

PROMOTING BETTER ENVIRONMENTAL POLICIES IN EASTERN EUROPE, CAUCASUS AND CENTRAL ASIA



E-ALERTS FROM THE OECD/EAP TASK FORCE SECRETARIAT: APRIL-JUNE 2011

Электронный бюллетень Секретариата СРГ по реализации ПДООС: апрель-июнь 2011 г.

УЛУЧШЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ В СТРАНАХ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ, КАВКАЗА И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

✦ We will be grateful if you forward this information to relevant people ✦ Благодарим за дальнейшее распространение бюллетеня ✦

COUNTRY-LEVEL PROJECT WORK ✦ ПРОЕКТЫ В СТРАНАХ



CLIMATE-SMART PUBLIC SPENDING: PILOT PROJECT LAUNCH IN KAZAKHSTAN

The OECD Secretariat and the Ministry of Environmental Protection of Kazakhstan have recently launched a new demonstration project related to climate-smart public spending. Within this project, a climate-related pilot programme will be designed and costed in line with good international practices and then submitted for regular budget and donor financing. The project's kick-off meeting, which was held on 19 April 2011 in Astana, brought together representatives of different government offices and donor agencies. The discussions helped define the scope of the pilot programme. The project is financially supported by the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of Germany.

ЭФФЕКТИВНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ РАСХОДОВ В РАМКАХ БОРЬБЫ С ИЗМЕНЕНИЕМ КЛИМАТА: НАЧАЛО РЕАЛИЗАЦИИ ПИЛОТНОГО ПРОЕКТА В КАЗАХСТАНЕ

Секретариатом ОЭСР и Министерством охраны окружающей среды Казахстана начата реализация нового демонстрационного проекта по эффективному планированию государственных расходов в контексте борьбы с изменением климата. В рамках проекта будет осуществлена разработка и оценка стоимости пилотной программы, связанной с климатом, в соответствии с надлежащей международной практикой, которая затем будет представлена для обычного финансирования из бюджета и за счет ресурсов доноров. В состоявшейся 19 апреля 2011 г. в Астане установочной встрече проекта приняли участие представители различных государственных ведомств и организаций-доноров. Дискуссии помогли определить сферу охвата пилотной программы. Проект осуществляется при финансовой поддержке Федерального министерства охраны окружающей среды и ядерной безопасности Германии.



WATER POLICY REFORM: THE 4TH EUWI NATIONAL POLICY DIALOGUE MEETING IN KYRGYZSTAN

A new project on the economic and financial dimensions of water resource management (WRM) in Kyrgyzstan was launched on 18 May, at the 4th European Union's Water Initiative (EUWI) National Policy Dialogue (NPD) meeting in Bishkek. During the meeting, Issyk-Kul was approved as the pilot basin for this work. The project is co-sponsored by the EC/Aidco, Switzerland and the OECD/EAP Task Force. Interim project results will be presented at the next NPD meeting tentatively scheduled for early September.

РЕФОРМА ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ: 4АЯ ВСТРЕЧА В РАМКАХ НАЦИОНАЛЬНОГО ДИАЛОГА ПО ВОПРОСАМ ОТРАСЛЕВОЙ ПОЛИТИКИ В ИЕС В КЫРГЫЗСТАНЕ

Восемнадцатого мая на 4ой встрече Национального диалога по вопросам отраслевой политики (НДП) Водной инициативы Европейского Союза (ВИЕС) в Бишкеке была начата реализация нового проекта по финансово-экономическим аспектам управления водными ресурсами (УВР) в Кыргызстане. На встрече в качестве пилотного бассейна для этой работы был утвержден бассейн озера Иссык-Куль. Проект совместно финансируется ЕК/«Aidco», Швейцарией и ОЭСР/СРГ ПДООС. Промежуточные результаты проекта будут представлены на следующей встрече НДП, ориентировочно запланированной на начало сентября.



NATIONAL POLICY DIALOGUE MEETING IN AZERBAIJAN

A second meeting of the NPD Working Group on Water took place on 16 June in Baku, Azerbaijan. The meeting was organized jointly by the UNECE and OECD/EAP Task Force, and was hosted by the OSCE office in Baku. The dialogue process, started by the Ministry of Ecology and National Resources of Azerbaijan in 2010, is focused on the implementation of the Millennium Development Goals (MDGs) related to safe drinking water supply. The national and international stakeholders that took part in the meeting agreed that in 2011 the NPD activities in Azerbaijan will be aimed at preparing a national water management strategy, based on the EU Water Framework Directive principles. The project is financed by the European Commission.

ВСТРЕЧА В РАМКАХ НАЦИОНАЛЬНОГО ДИАЛОГА ПО ВОПРОСАМ ОТРАСЛЕВОЙ ПОЛИТИКИ В АЗЕРБАЙДЖАНЕ

Шестнадцатого июня в Баку (Азербайджан) состоялась вторая встреча Рабочей группы по воде НДП. Встреча была организована совместно ЕЭК ООН и ОЭСР/СРГ ПДООС, принимающей стороной встречи выступило отделение ОБСЕ в Баку. Процесс диалога, начатый Министерством экологии и природных ресурсов Азербайджана в 2010 г., сосредоточен на достижении Целей в области развития на пороге тысячелетия (ЦРТ) по безопасному питьевому водоснабжению. Национальные и международные стороны, принявшие участие во встрече, договорились о том, что в 2011 г. работа НДП в Азербайджане будет направлена на разработку национальной стратегии управления водными ресурсам на принципах Рамочной директивы по воде ЕС. Проект финансируется Европейской комиссией.



WATER POLICY REFORM: NATIONAL POLICY DIALOGUE MEETINGS IN MOLDOVA

Two meetings were held in May-June 2011 in Chisinau, Moldova in the framework of National Policy Dialogues (NPD):

- A meeting of the Sector Coordination Council on Water Supply and Sanitation and Environment on 24 May: The meeting was chaired by Mr. Salaru, Minister of Environment, and discussed a draft mid-term investment plan for the water supply and sanitation sector;
- The 4th EUWI NPD meeting on 17 June: The participants discussed the final draft of the mid-term Investment plan for the water supply and sanitation sector (see http://www.apelemoldovei.info/images/NPD4_ACTPL_E.pdf). Positive feedback on this draft was received from the key stakeholders, including the two beneficiary ministries (Ministries of Environment and Regional Development and Construction), the EU Delegation, as well as from several bilateral donors. The deadline for providing written comments is 10 July, 2011. The final version of the plan will be presented to donors at a “Road show” to be held in September 2011 with the key objective to attract additional resources for its implementation.

Activities in Moldova are co-sponsored by Austria, the Czech Republic, EC/Aidco and the OECD/EAP Task Force.

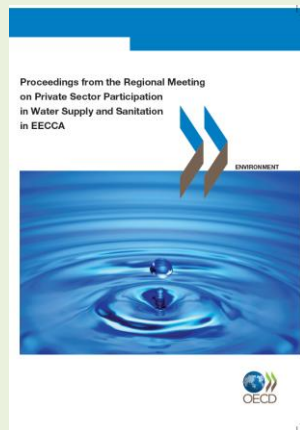
РЕФОРМА ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ: ВСТРЕЧИ В РАМКАХ НАЦИОНАЛЬНОГО ДИАЛОГА ПО ВОПРОСАМ ОТРАСЛЕВОЙ ПОЛИТИКИ В МОЛДОВЕ

В мае-июне 2011 г. в Кишиневе (Молдова) состоялись две встречи в рамках национальных диалогов по вопросам отраслевой политики (НДП):

- встреча Отраслевого координационного совета по водоснабжению и водоотведению и охране окружающей среды 24 мая: встреча проходила под председательством г-на Шалару, министра окружающей среды, и на ней обсуждался проект среднесрочного плана капиталовложений в сектор водоснабжения и водоотведения;
- 4ая встреча НДП 17 июня: участники обсуждали заключительный проект среднесрочного плана капиталовложений в сектор водоснабжения и водоотведения (см. http://www.apelemoldovei.info/images/NPD4_ACTPL_E.pdf). Были получены позитивные отзывы об этом проекте ключевых заинтересованных сторон, в частности двух министерств-бенефициаров (Министерства окружающей среды и Министерства регионального развития и строительства), Делегации ЕС, а также ряда двусторонних доноров. Крайний срок представления письменных комментариев – 10 июля 2011 г. Окончательный вариант плана будет представлен донорам на выездной презентации, которая будет проведена в сентябре 2011 г. с целью, прежде всего, привлечения дополнительных ресурсов для его реализации.

Деятельность в Молдове совместно финансируется Австрией, Чешской Республикой, ЕК/«Aidco» и ОЭСР/СРГ ПДООС.

NEW PUBLICATIONS ✦ НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ



PROCEEDINGS FROM THE REGIONAL MEETING ON PRIVATE SECTOR PARTICIPATION IN WSS IN EECCA

This publication aims to help policy-makers and practitioners to get a better understanding of policy and regulatory actions needed to promote private sector participation in water supply and sanitation services, taking account of their country conditions. To this end, the Proceedings offer a review of experience with private sector participation in various EECCA countries, most notably Russia, and presents the conclusions from a very enriching and insightful exchange of opinions that happened during a regional meeting, conducted in early 2010 in Moscow, Russian Federation.

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ РЕГИОНАЛЬНОЙ ВСТРЕЧИ «УЧАСТИЕ ЧАСТНОГО СЕКТОРА В ВСИВО В СТРАНАХ ВЕКЦА»

Это издание призвано помочь политическим руководителям и специалистам-практикам природоохранных органов лучше понять меры в области политики и регулирования, необходимые для поощрения участия частного сектора в оказании услуг водоснабжения и водоотведения, с учетом страновой специфики. В протоколе приводится обзор опыта участия частного сектора в различных странах ВЕКЦА, прежде всего – в России, и излагаются выводы очень плодотворного и познавательного обмена мнениями, состоявшегося на региональной встрече, проведенной в начале 2010 г. в Москве (Российская Федерация).

OTHER EVENTS ✦ ДРУГИЕ СОБЫТИЯ И МЕРОПРИЯТИЯ



EXPERT MEETING ON WATER QUALITY REGULATION IN EECCA

On 5-6 May in Paris, over 25 EECCA and OECD experts attended the workshop “Establishing a Flexible Surface Water Quality Regulation System in EECCA Countries”. The objective of the meeting was to discuss the draft document “Establishing a Dynamic System of Water Quality Regulation: Guidance for Countries of Eastern Europe, Caucasus and Central Asia” prepared by the EAP Task Force Secretariat, to refine regional policy recommendations and to exchange ideas on how to best address barriers to the reform of water quality regulation in the region. The participants expressed support for the draft guidance document and recommended to disseminate it to high-level policy makers in EECCA countries. This workshop was financed by Finland.

СЕМИНАР «СОЗДАНИЕ ГИБКОЙ СИСТЕМЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ КАЧЕСТВА ПОВЕРХНОСТНЫХ ВОД В СТРАНАХ ВЕКЦА»

Более 25 экспертов из стран ВЕКЦА и ОЭСР приняли участие в семинаре «Создание гибкой системы регулирования качества поверхностных вод в странах ВЕКЦА», состоявшегося 5-6 мая в Париже. Целью встречи было обсуждение проекта методологического документа «Создание динамичной системы регулирования качества поверхностных вод: рекомендации для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии», подготовленного Секретариатом СРГ ПДООС, совершенствование рекомендаций странам региона, а также обмен опытом в преодолении препятствий на пути реформы регулирования качества вод в ВЕКЦА. Участники встречи поддержали проект методологического документа и рекомендовали распространить его среди политических руководителей высокого уровня стран ВЕКЦА. Семинар проведен благодаря финансовой поддержке правительства Финляндии.



ANNUAL MEETING OF THE TASK FORCE FOR THE IMPLEMENTATION OF THE ENVIRONMENTAL ACTION PROGRAMME

The annual meeting of the EAP Task Force took place in Berlin on 12-13 May 2011. The meeting participants discussed the results of the EAP Task Force’s work since the last “Environment for Europe” Ministerial Conference in Belgrade (2007) and possible future work. The meeting was hosted by the German Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety. The meeting documentation, including its Summary Record, is available from the Task Force’s web page.

ЕЖЕГОДНАЯ ВСТРЕЧА СРГ ПДООС ПО РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Двенадцатого-тринадцатого мая 2011 г. в Берлине состоялась ежегодная встреча СРГ ПДООС. Участники встречи обсуждали результаты работы СРГ ПДООС, проделанной после прошлой встречи на уровне министров «Окружающая среда для Европы» в Белграде (2007 г.) и возможную дальнейшую работу. Принимающей стороной встречи выступило Федеральное министерство окружающей среды и ядерной безопасности Германии. Документация встречи, в частности ее краткий протокол, опубликована на веб-странице Специальной рабочей группы.

CALL FOR EXPRESSION OF INTEREST

On 8 June, the OECD published a Call for tenders under the project relative to improving the environmental quality of the Black Sea through better wastewater treatment and climate change adaptation of the water sector in Moldova (OECD reference EXD/PBF/CPG/ENV/EPI/11/64). The deadline for submission is 8 July, 10 am Paris time.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВЫРАЗИТЬ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ

Восьмого июня ОЭСР объявила конкурс заявок по проекту улучшения качества окружающей среды Черного моря путем совершенствования очистки сточных вод в Молдове и адаптации ее водного хозяйства к изменению климата (справочный номер ОЭСР EXD/PBF/CPG/ENV/EPI/11/64). Крайний срок подачи заявок – 10 часов по парижскому времени 8 июля.

✦ VISIT OUR INTERNET PAGE AT WWW.OECD.ORG/ENV/EAP ✦ ПОСЕТИТЕ НАШУ ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦУ ПО АДРЕСУ WWW.OECD.ORG/ENV/EAP ✦

This newsletter is edited by the OECD/EAP TASK FORCE Secretariat. To subscribe, unsubscribe, please contact: eap.contact@oecd.org
Данный бюллетень издается Секретариатом ОЭСР/СРГ ПДООС. По вопросам подписки, просим обращаться по адресу: eap.contact@oecd.org